



## 中国：H7N9 鳥インフルエンザ 広東省中山市で1名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-17 13:49 来源: 广东省卫生计生委  
大众网 www.dzwww.com 2014-05-20 14:55:34 来源: 中国新闻网

広東省衛生庁は、5月17日、同省中山市で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 1名が確診されたと発表した。

患者 1 (FT#442) は、

広東省中山市坦洲鎮在住の中山市人、呉 \*さん 37歳 / 男性  
5月16日ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された  
中山市の定点医院にて治療中だが、現在危篤。

### 【下記は大衆網が追加紹介した情報】

中山市ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ予防管理工作グループの責任者情報によれば、  
現在、患者の呉 \*さんは、この両日と比べると病状が好転してはいるものの、患者には多くの基礎疾患があり (これは WHO も伝えていない新情報となります)、依然として危篤状態であり、関連部門が専門家を組織して全力で治療に当たっている。更に、濃厚接触者たちからは異常な症状は見られてはいない。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17880.html>

## China: Zhongshan City of Guangdong Province added another diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-05-17 13:48 Source: Health and Family Planning Commission of Guangdong Province  
Dazhong Net www.dzwww.com 2014-05-20 14:55:34 Source: China News Network

The Health and Family Planning Commission of Guangdong Province reported on May 17 that a newly diagnosed case of human infected H7N9 avian influenza was reported in Zhongshan City. (Miyamoto's note: He became the 5<sup>th</sup> case in Zhongshan City according to the Dazhong Net of May 20)

The patient (FT#442) is:

Name:	Wu X,
Gender:	Male,
Age:	37 years old,
Occupation:	No information provided
Registered Domicile:	Zhongshan City in Guangdong Province
Current Domicile:	Tanzhou Town of Zhongshan City in Guangdong Province
Date of Onset:	No information provided here (WHO revealed it as May 12: on its English report of May 22, 2014)
Date of Admission:	No information provided here (WHO revealed it as May 13: on its English report of May 22, 2014)
Date of Diagnosis:	On May 16, 2014, diagnosed as infected with H7N9 avian flu
Date of Death:	N / A
Date of Discharge:	No information provided
Close Contacts:	No information provided (Dazhong's report revealed there are close contacts with the case who have shown any abnormality)
Exposure to Birds:	No information provided here (WHO revealed it there was a contact(s) with the birds: on its English report of May 22, 2014)
Clinical History:	No information provided (Dazhong's report revealed the case had multiple basic diseases)

Current Situation: At present, the patient is in critical condition and is admitted to a designated hospital in Zhongshan City.

[The following is the information introduced by the Dazhong Network]

According to the relevant person in charge of the working group of the prevention and control of H7N9 avian influenza in Zhongshan City, at present, the patient's condition has improved when compared with the previous two days, but because the patient has multiple basic diseases, the condition is still critical, and the relevant departments are organizing experts to treat them wholeheartedly.

In addition, among the people who are in close contact with the case, no one showed any abnormal symptom(s).

Related Links:

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014051611723.html>

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jul. 06, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of "copy & past" culture.

[http://news.ifeng.com/a/20140516/40336128\\_0.shtml](http://news.ifeng.com/a/20140516/40336128_0.shtml)

..... 以下は中国語原文 .....

### 中国：广东省中山新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网	<a href="http://www.flu.org.cn">www.flu.org.cn</a>	2014-05-17	13:49	来源: 广东省卫生计生委
大众网	<a href="http://www.dzwww.com">www.dzwww.com</a>	2014-05-20	14:55:34	来源: 中国新闻网

-----  
广东省卫生计生委 5 月 17 日通报，中山市新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (FT#442) :

吴某，男，37 岁，中山市本地人，现住中山市坦洲镇。  
5 月 16 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，  
目前患者病情危重，在中山市的定点医院收治住院。

【下面是大众网追加介绍的信息】

据中山市防控人感染 H7N9 禽流感疫情工作小组相关负责人介绍，目前患者吴某病情较前两天有所好转，但由于患者患有多种基础疾病，病情仍然危重，相关部门将组织专家全力救治。另外，与其密切接触的人群中，暂未发现有其他异常情况。

相关链接 :

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014051711724.html>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのので、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 07 月 06 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jul. 06, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of "copy & past" culture.

[http://www.dzwww.com/xinwen/shehuixinwen/201405/t20140520\\_10293108.htm](http://www.dzwww.com/xinwen/shehuixinwen/201405/t20140520_10293108.htm)